

V открытая городская научно-практическая конференция учащихся
и педагогов учреждений дополнительного образования детей
«Новое поколение»

Секция: Искусствоведение (подсекция: Музыка и театр)

Любимые мелодии П.И.Чайковского в переложении для аккордеона.

К 175-летию со дня рождения композитора

МБОУ СОШ №154

с углубленным изучением отдельных предметов г.о. Самара

Гришина Вера,

8 класс (14 лет),

МБОУ СОШ №154 г.о. Самара

Руководитель:

Богомолова Лариса Николаевна

педагог дополнительного образования

МБОУ СОШ №154 г.о. Самара

Содержание

Введение

Глава 1. История возникновения, особенности инструмента аккордеон.

1.1. Что такое аккордеон?

1.2. История изобретения.

1.3. Возникновение в России.

1.4. Технические особенности инструмента.

1.5. Сходство и различие гармоника, баяна, аккордеона.

Глава 2. Основные периоды творчества П.И. Чайковского.

2.1. Семья и первые музыкальные шаги .

2.2. Опровержение гипотезы , что Чайковский не любил аккордеон.

2.3. Расцвет творчества П. И. Чайковского. Основные направления творчества.

2.4. Выдающиеся произведения, сделавшие великого композитора популярным в наше время.

Глава 3. Произведения П.И. Чайковского в переложении для аккордеона.

3.1. Мастера переложения для аккордеона произведений П.И. Чайковского.

3.2. Особенности переложения для аккордеона фортепианной и симфонической музыки П.И. Чайковского.

Заключение

«Я желал бы всеми силами души,
чтобы музыка моя распространилась,
чтобы увеличивалось число людей,
любящих ее, находящих в ней
утешение и подпору».

П.И.Чайковский.

Моё знакомство с музыкой великого русского композитора П.И.Чайковского произошло ещё в раннем детстве, с самых известных и любимых пьес из сборника «Детский альбом». Я маршировала под «Марш деревянных солдатиков», кружилась со звуками «Новой куклы», представляла пугающую, но почему-то немного смешную старушку на метле под музыку «Баба-яги» . Став старше, я с моим классом и с моими родителями много раз видела балеты П.И.Чайковского , поставленные в Самарском театре оперы и балета. Волшебные сказки «Щелкунчик» и «Лебединое озеро» производят неизгладимое впечатление и не удивительно, что так много мелодий из этой музыки становятся любимыми. Музыка Чайковского способствует раскрытию самых прекрасных человеческих чувств, особенно, в наше время, когда преобладают современные направления в музыке, чаще всего не имеющие той душевности, проникновенности, которая свойственна классической музыке.

После очередного прослушивания музыки Чайковского мне захотелось сыграть его произведения на аккордеоне. Я учусь в 6 классе музыкально-эстетического цикла школы №154 по классу аккордеона. От своего преподавателя по аккордеону я узнала, что П.И. Чайковский писал музыку для симфонического оркестра, фортепиано, скрипки, для голоса в сопровождении фортепиано и не писал музыку для аккордеона специально. Кроме того, не все произведения русского композитора переложены и могут быть переложены для моего

инструмента. Среди огромного количества пьес для аккордеона в одном из сборников мы нашли переложение «Вальса цветов» из балета «Щелкунчик» П.И.Чайковского. Разучивание и исполнение любимой мелодии из известного балета П.И.Чайковского доставляет особое огромное удовольствие. Красивейшая мелодия словно порхает под звуки легкого аккомпанемента. Позже я выступила с ним на конкурсе, посвященном 175-летию со дня рождения Чайковского и заняла призовое место. Музыка П. И. Чайковского вдохновляет и мне захотелось больше узнать о великом композиторе, его музыке, о том, почему нет произведений Чайковского для аккордеона и какие его произведения можно исполнить на аккордеоне.

Считаю, что данная тема является новой и оригинальной, так как популярность инструмента аккордеон в наше время все возрастает и любовь к музыке П.И. Чайковского тоже. Вопрос о переложении музыки Чайковского на другие инструменты, в частности на аккордеон, требует изучения, так как он практически не освещен в музыковедческой литературе последних лет и потому актуален как никогда.

При работе над данной темой пришлось изучить познавательную, учебную научную музыковедческую литературу, сборники с произведениями П.И.Чайковского, интернет. Данная работа имеет практическое значение, которое заключается в том, что её можно применять учащимся и преподавателям по классу аккордеона в музыкальных школах и школах искусств.

Цель данной работы – расширить знания о музыке П.И.Чайковского и ответить на вопрос: почему у П.И.Чайковского нет произведений, написанных специально для аккордеона. Выяснить, каким образом можно сделать переложение музыки П.И. Чайковского для аккордеона.

Гипотеза исследования: П.И. Чайковский не любил аккордеон, поэтому не писал для этого инструмента, а переложений произведений П.И.Чайковского для аккордеона очень мало потому, что возможности аккордеона ограничены.

Задачи:

- 1.Изучить историю возникновения аккордеона и выявить особенности этого инструмента.
2. Изучить биографию П.И. Чайковского и сопоставить с годами появления аккордеона в России.
- 3.Найти произведения Чайковского в переложении для аккордеона, собрать информацию об авторах переложений.
- 4.Выявить приемы переложения и исполнения произведений П.И.Чайковского для аккордеона.

Глава 1.

Аkkордеон – популярнейший в наше время инструмент, часто используемый в домашнем музицировании и все более и более выходящий на концертную сцену.

В Свободной энциклопедии интернета «Википедии» вот как говорится про аккордеон: «Аккордеон— язычковый клавишно-пневматический музыкальный инструмент с полным хроматическим звукорядом на правой клавиатуре, басами и готовым (аккордовым) или готово-выборным аккомпанементом на левой. Само название «аккордеон» (по-французски «accordeon») означает «ручная гармоника».

В русской традиции аккордеоном принято называть только инструменты с правой клавиатурой фортепианного типа. В США, Европе и других странах принято называть аккордеонами все разновидности ручных гармоник, которые в свою очередь могут иметь собственные названия. Например — некоторые гармони, они называются диатоническими кнопочными аккордеонами. Баян является разновидностью кнопочного аккордеона и отличается от него особой конструкцией». Таким образом, аккордеон, баян и гармоника являются самыми близкими родственниками. И именно этот факт подтверждается историей возникновения аккордеона.

Год рождения гармоника – 1822-й . А имя изобретателя– *Фридрих Бушман*. В 1822 году Фридрих жил в Берлине и работал настройщиком органов и фортепиано. Чтобы облегчить себе настройку органных труб, он сконструировал специальное приспособление – маленькую коробочку, в которую был вделан мех с металлическим язычком . Одна из таких детских игрушек, которую у нас принято называть гармоникой, попала в руки венскому органному мастеру *Кириллу Демиану*. Он усовершенствовал ее и 6 мая 1829 года подал заявку на инструмент, названный им *аккордеоном*.

И вскоре аккордеон Демиана стал известным инструментом. На аккордеоне уже можно было играть – правда, очень простые мелодии и только в одной тональности, потому что он имел всего пять кнопок на правой стороне и пять на левой.

В Россию «демиановская» гармоника попала сначала как сувенир, привезенный из путешествия по заграничным странам. Летом 1830 года тульский оружейник Иван Сизов поехал на ярмарку в Нижний Новгород и там услышал гармонику. Диковинка понравилась мастеру. Он купил очень дорогой инструмент и привез домой. Разобрав гармонику, изучил устройство и сделал своими руками такой же. Конечно, об этом сразу же узнали родственники и знакомые Ивана Сизова, а через них и другие. Среди тех, кто мог познакомиться с инструментом, было немало умельцев. Очень скоро изготовление гармоник стало в Туле всенародным увлечением. Вскоре открылась фабрика по производству гармоник, а немного спустя - и в других городах, поэтому разновидности гармоники стало очень много: саратовская, ливенская, череповецкая, касимовская, елецкая, вятская.

Гармоника стала популярной по многим причинам. Во-первых, тем, что этот инструмент как бы сам себе аккомпанирует, располагая кнопками для басового сопровождения. Во-вторых, обладали ценной особенностью: они позволяли изменять динамику звука от тихого до очень, потому что напор воздуха мог регулироваться ручным мехом. В-третьих, привлекала неприхотливость инструмента. Гармоника годами, десятилетиями не требует подстройки, даже если ее хранят в не совсем подходящих условиях. Любой ручной струнный инструмент, как известно, приходится каждый раз подстраивать перед игрой. И, в-четвертых, играть можно было не только сидя и не только стоя, а даже на ходу, еще и приплясывая при этом.

Какими-то из этих качеств обладают и многие другие инструменты. Но сочетание всех особенностей в одном инструменте делает гармонику неповторимой. Гармоника стала *настоящим русским народным инструментом*,

а «гармоника» видоизменилась на русский лад – так появилась гармонь, гармошка.

И еще раз вернемся к тому факту, что Демиан дал собственное название своему инструменту – аккордеон это не случайно. Новый инструмент при нажатии одной кнопки левой клавиатуры издавал не один звук, а целый аккорд. И в этом смысле гармошка и баян – тоже аккордеоны! И если посмотреть данное выше определение аккордеона из энциклопедии, то в западных странах других названий и нет – там и кнопочный, и клавишный инструменты называются аккордеонами. У нас же сложилась традиция называть аккордеоном только инструмент с фортепианной клавиатурой для правой руки. Итак, по общей классификации все три инструмента гармоника, баян и аккордеон – ручные духовые гармоники, а по особенностям звукоизвлечения все они – аккордеоны. В этом их родство и сходство. В чем же различия?

Гармошка, располагая семью, а не двенадцатью звуками в каждой октаве, приспособлена *для исполнения только народной музыки*, причем часто только мелодий данной местности и только в той музыкальной тональности, которая здесь бытует. Даже елецкая гармошка, хотя она и называется рояльной, для левой руки имеет всего несколько кнопок, что сильно ограничивает ее аккомпанирующие возможности и переходы из одной тональности в другую. А что говорить о гармошках, которые имели для левой руки только две кнопки?

В 1905 году музыкант Яков Федорович Орланский поделился с гармонным мастером Петром Егоровичем Стерлиговым идеей нового инструмента. Через два года был сконструирован инструмент, имевший для правой руки больше четырех октав по двенадцати звуков в каждой, а для левой – полный набор басов и аккордов для всех без исключения тональностей! В честь легендарного древнерусского певца-сказителя его назвали *баяном*. Этому инструменту стало доступно все, вплоть до концерта с симфоническим оркестром.

Современный аккордеон, формирование которого завершилось на Западе лишь к двадцатым годам 20-ого века, тоже отличается от гармошки в первую очередь своими полноценными музыкальными возможностями.

Чем же отличаются друг от друга аккордеон и баян? Казалось бы, формой клавиатуры для правой руки. Но некоторые зарубежные фирмы и сейчас выпускают кнопочные аккордеоны.

Так что с точки зрения даже самой строгой классификации принципиальных различий между баяном и аккордеоном нет. Тем не менее, для исполнителя – это разница между клавишным и кнопочным инструментом. Полные современные инструменты на левой от исполнителя стороне имеют 120 кнопок. Столько кнопок инструменту нужно для того, чтобы на нем было легче играть!

Основная группа в шестьдесят кнопок размещается в двенадцати поперечных рядах – по числу звуков в октаве. В каждом ряду – бас и четыре разных аккорда. Но ряды идут не подряд по названиям нот, а по особой системе – си, ми, ля, ре, соль и так далее. На первый взгляд в ней нет никакого смысла. Однако смысл есть: когда музыкант начинает играть в какой-то тональности, оказывается, что все кнопки, нужные для аккомпанемента в этой тональности, у него под пальцами! И даже если музыкальная пьеса требует где-то перехода в параллельную тональность, нужные кнопки опять же рядом – чуть выше или чуть ниже.

Если в тональности произведения главные кнопки находятся в самом нижнем ряду из двенадцати, то чтобы не делать резкие скачки в верхнюю ее часть – через одиннадцать рядов, используются кнопки верхней части, где они дублируются, повторяются ниже основной группы. Точно так же нижняя часть основной группы дублируется вверху.

И, наконец, остальные двадцать кнопок. Они в точности повторяют вертикальный ряд басов, но со смещением на четыре ноты вниз. Теперь та

кнопка, которая в основном ряду размещена далеко, в дополнительном снова оказывается рядом.

На баяне же левой рукой достаточно освоить пальцовку только одной минорной и одной мажорной гаммы. А чтобы сменить тональность, достаточно при той же пальцовке просто начать играть с другого ряда кнопок. На аккордеоне – тоже.

А если речь идет о современном баяне, это же относится и к правой руке.

И, наконец, основное различие между инструментами с кнопочной и фортепианной клавиатурой для правой руки. Клавиатуру фортепиано несимметрична: черные клавиши располагаются группами по две и по три, а между белыми не везде есть черные. Именно поэтому требуется каждый раз приспосабливаться заново, если нужно сыграть что-то выше или ниже. Аккордеон, заимствовавший у фортепиано его клавиатуру, предъявляет к правой руке исполнителя те же требования. А баян – нет. Его кнопки правой клавиатуры располагаются симметрично: каждая октава имеет четыре ряда по три кнопки. Если нужно сыграть на полтора тона выше или ниже, достаточно начать с соседнего поперечного ряда. Пальцовка при этом остается неизменной.

На современном аккордеоне можно играть самые разные произведения – от народных песен до классической музыки. И, как считают многие аккордеонисты, произведения Чайковского не являются исключением. Зная некоторые произведения Чайковского, которые меня покорили своей мелодичностью и неповторимой красотой, мне было интересно узнать его творческий путь. Обратившись к биографии великого русского композитора П.И. Чайковского я смогла ответить на вопрос – почему композитор не писал для аккордеона и опровергнуть свою гипотезу о том, что он не любил аккордеон, поэтому не писал для него.

Глава 2.

Петр Ильич Чайковский родился 25 апреля 1840 года в городе Воткинске. Его отец, Илья Петрович Чайковский, был выдающимся инженером, а мать, Александра Андреевна Ассиер, была простой домохозяйкой и занималась своими детьми. У Петра были старший брат Николай, сестра Александра, младшие братья Ипполит, Анатолий и Модест. Петя рос очень ранимым и впечатлительным мальчиком. За эти черты характера гувернантка композитора Фанни Дюрбах называла его “стеклянным ребенком”. Музыкальные способности рано проявились у мальчика. Чайковский рос в многодетной, интеллигентной семье. Семья не была богатой, но в детях с детства воспитали любовь к музыке: мать каждый вечер играла на фортепиано и пела. В пять лет Петя легко подбирал на фортепиано разные мелодии и импровизировал. Но родители будущего композитора не замечали особых талантов мальчика и не обращали серьезного внимания на его музыкальное образование. В 1849 году семья уезжает из Воткинска в Алапаевск, а в следующем году — в Санкт-Петербург.

Когда Пете исполнилось десять лет, он поступил в Училище правоведения в Петербурге. К занятиям Чайковский относился серьезно, но без увлечения. Музыкальные занятия входили в курс обучения, считалось, что любой образованный человек должен уметь музицировать.

Хочется заметить, что в то время под музицированием в обеспеченных кругах понималась игра на фортепиано, пение под аккомпанемент фортепиано. Именно инструмент фортепиано считался благородным, подходящим интеллигентным и дворянским кругам общества того времени. Игра на аккордеоне (гармонике) считалась развлечением простонародья. Кроме того, распространение нового инструмента «гармоники» произошло в центральной России и, когда Чайковского увезли в Петербург, ему было лишь 9 лет. Если сопоставить год рождения П.И. Чайковского -1840 и год появления гармоники в России -1830, то можно предположить, что П.И. Чайковский в 10-летнем

возрасте и знал о существовании, и слышал этот инструмент. Но в то время аккордеон (гармоника) еще не приобрел современный вид и конструкцию и был несовершенен. И теперь можно смело ответить на вопрос – почему у П.И. Чайковского нет произведений для аккордеона. *Аккордеона в современном виде тогда еще не существовало.* Гармоники играли в одной тональности, мелодии можно было играть только очень простые. То есть, простота инструмента «гармоника» не могла вместить всю красоту, великолепие и сложность музыки Чайковского.

Окончив училище, Чайковский служит в Департаменте юстиции в чине титулярного советника. “Из меня сделали чиновника, и то плохого “, - жаловался он сестре.[7,с.24]. Музыкальная муза не давала-таки ему спать спокойно. Он чувствовал в себе призвание стать музыкантом. Петр Ильич встает перед выбором: заниматься музыкой профессионально или продолжать быть титулярным советником. Выбор был довольно сложным, если учесть, что к тому времени Чайковскому шел двадцать второй год, по тем временам достаточно поздний возраст, что бы все менять и начинать сначала. После оставления службы материальное положение Чайковского сильно ухудшилось. Заниматься музыкой в середине 19 века и не терпеть нужду могли позволить себе только обеспеченные дворяне. Взгляд на музыку был как на дело не серьезное, ничего общего с трудом не имеющего. Но несмотря на все трудности, Чайковский поступает в только-то открывшуюся Петербургскую консерваторию. Своей сестре он пишет “Я просто хочу только делать то, к чему влечет меня призвание; буду ли я знаменитый композитор или бедный учитель , - но совесть моя будет чиста, и я не буду иметь тяжкого права роптать на судьбу и на людей.”[7,с.26].

Курс консерватории талантливый студент закончил с большой серебряной медалью. Чайковского приглашают на должность профессора Московской консерватории. 70-е годы — взлёт творчества и выход в свет невероятно красивых шедевров, покоровших весь мир: музыка к драме Островского

«Снегурочка», Вторая и Третья симфонии, балет «Лебединое озеро» и другие. В 1877 году композитор принимается за сочинение оперы по роману А.С. Пушкина «Евгений Онегин». Именно это произведение стало первым оперным триумфом Чайковского. Во время создания оперы в жизни композитора развивалась не менее драматичная история, чем в сюжете романа Пушкина. Неудачная женитьба Чайковского на Антонине Милюковой сказалась тяжелым психологическим переживанием. Из-за этого в конце 70-х Чайковский много ездит по России и за границу, гостит у родственников. В 1878 году был написан сборник из 24 легких пьес "Детский альбом". Это первое обращение композитора к детской теме. Позже последует цикл Детских песен op.54, балет "Щелкунчик". Поводом к обращению к музыке для детей послужили также жизненные обстоятельства композитора в 1877-1878 годах, и, прежде всего, общение с детьми в семье сестры А.И.Давыдовой в Каменке в момент сильнейших душевных переживаний, вызванных женитьбой.

Просматривая ноты сборника пьес «Детский альбом» П.И. Чайковского для фортепиано я обнаружила интереснейшую пьесу «Мужик на гармонике играет», в которой передано звучание гармоники того времени. В пьесе всего 23 такта и 3 основных чередующихся аккорда. В тональности си-бемоль мажор повторяется восходящий мотив с одинаковой гармонизацией из D5/3, K53, D7. В литературе по творчеству П.И.Чайковского много сказано о том, как композитор любил народные мелодии, записывал русские и украинские песни, использовал их в качестве тем в своих произведениях.

«Чайковский отчасти обладает склонностью своего соотечественника Рубинштейна извлекать слишком многое из дешевого, второсортного музыкального материала». Такой отзыв дал Джордж Бернард Шоу об опере «Евгений Онегин», где тоже используются народные мелодии. «Детский альбом» написан Чайковским в 1878 году, а гармонике в России было всего 48 лет. По сравнению с другими инструментами, такими как фортепиано, инструментами симфонического оркестра, возраст которых исчисляется

столетиями, этот инструмент находился лишь в младенчестве. Получается, что П.И.Чайковский не то, чтобы не любил гармонику (аккордеон), а даже совсем наоборот, обратил внимание и популяризировал гармонику, совсем молодой и еще пока примитивный в те времена инструмент.

А теперь вернемся к выдающимся произведениям П.И.Чайковского, которые сделали его знаменитым не только в России, но и за рубежом.

Творчество композитора последних трех лет жизни исключительно разнообразно. Сразу же после “Пиковой дамы” был сочинен струнный секстет “Воспоминания о Флоренции”. В течение 1891-1892 годов созданы светлая, солнечная по характеру камерная лирическая опера “Иоланта” на сюжет драмы датского писателя Герца и балет “Щелкунчик” по сказке Гофмана. Продолжилась работа и в области романса и камерно-инструментальных жанров. Наконец, в 1893 году появилась Шестая симфония (“Патетическая”, как назвал ее сам автор) – вершина его симфонического творчества.

В сочинениях 80-90х годов ведущей чертой музыки Чайковского стало контрастное противопоставление полярных образов: добра и зла, мрака и света, прекрасной мечты о счастье и гнетущей человека действительности, что создает напряженно-драматический характер всего музыкального развития.

По возвращении в Россию Чайковский вновь активно занялся музыкально-общественной деятельностью. Он был директором Московского отделения РМО, выступал в качестве дирижёра не только в России, но и за рубежом.

В 1891 году Чайковский сенсационно выступил с концертами в Нью-Йорке, Балтиморе, Филадельфии.

Работа в консерватории и общественная жизнь начинают тяготить Чайковского, он старается уединиться, чтобы как можно больше посвящать времени сочинению музыки. Композитор покупает дом в Клину. Вдали от суетливой московской жизни он пишет свою любимую оперу “Пиковая дама”.

В 1891 году композитор выезжает в турне за границу. К своему удивлению он видит, что его знают не только в России, но и далеко за ее пределами. В 1891 году П.И.Чайковского избирают членом-корреспондентом парижской Академии изящных искусств, а через два года ему присуждают почетную степень доктора Кембриджского университета. Однако, наряду с таким всемирным признанием, личная жизнь композитора глубоко несчастна. Трагичность переживаний слышится во всех его произведениях. Но страдания не ожесточили Чайковского. Он всегда оставался очень добрым и скромным человеком.

Чайковский писал музыку почти во всех жанрах. Композитор написал более 80 произведений, в том числе 6 симфоний, 10 опер и три балета - настоящие сокровища мировой культуры и искусства. Ярчайшие произведения оперного жанра – «Евгений Онегин», «Пиковая дама». Его балетам по популярности нет равных. «Спящая красавица», «Лебединое озеро», «Щелкунчик». Эти произведения составляют основной репертуар всех музыкальных театров мира. Фортепианные циклы «Детский альбом» и «Времена года», множество вокальных произведений звучат все чаще на сценах концертных залов.

Мелодии Чайковского все чаще и чаще исполняются в домашнем музицировании. В число популярных инструментов, на которых играют в домашней обстановке, входят фортепиано, скрипка, а также аккордеон. Музыка Чайковского все больше переключают для игры на других инструментах.

Глава 3.

П. И. Чайковский музыку для баяна не писал, он, прежде всего, пианист, симфонист, оперно-оркестровый композитор. Поэтому исполнение музыки Чайковского на аккордеоне составляет определенную проблемную задачу – сохранить стилевые, жанровые особенности и тембро-динамическую звуковую палитру в максимальном приближении к оригиналу. Чтобы грамотно и приближенно к звучанию переложить произведение П.И.Чайковского, нужно обладать знаниями, мастерством и опытом. Одним из таких мастеров являлся Петр Иванович Говорушко (1923-1997) – профессор Ленинградской консерватории, заслуженный деятель искусств Российской Федерации, концертирующий исполнитель-аккордионист, педагог. Богатый исполнительский и педагогический опыт позволил П. Говорушко создать высококачественные переложения музыкальных произведений П. И. Чайковского для аккордеона. Отделение народных инструментов Ленинградской консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова выпустило сборник «П. Чайковский. Избранные пьесы», который составил и переложил для аккордеона П.И. Говорушко.

Еще одним выдающимся мастером - аккордионистом является Альфред Мартинович Мирек (1922 - 2009) — советский и российский учёный, профессор истории и теории музыки и музыкальных инструментов, преподаватель и педагог-аккордеонист, основатель Музея русской гармоник. Альфред Мартинович Мирек - заслуженный деятель искусств Российской Федерации, профессор, доктор искусствоведения, первый из аккордеонистов-баянистов, получивший эту высокую научную степень за открытие нового научно-практического направления в музыкальной науке. С 1994 А. Мирек проводит большую работу по систематизации коллекционных материалов, собранных им более чем за 40 лет (180 редких инструментов, более 900 афиш, более 1000 фотографий, документы, ноты, награды, преискурранты, инструменты и детали гармоник - всего более 10000 единиц). В 1996 году при

поддержке известных деятелей культуры и личной помощи Народного артиста России Юрия Никулина, с которым А. Мирека связывала многолетняя дружба, мэру города Москвы были поданы документы о необходимости создания уникального музея "Международного музея русской гармонике". В 1997 к 850-летию Москвы музей был подарен столице и стал государственным музеем "Музеем русской гармонике Альфреда Мирека". В 2003 году А. Мирек организовал и провел впервые Московский фестиваль "Гармоника - душа России". Заключительный концерт фестиваля прошел не где-нибудь, а в *Государственном концертном зале им. П.И. Чайковского*, что само по себе символично, связывая П.И.Чайковского и баянно-аккордеонную музыку!

Так как же делается переложение?

Любое музыкальное произведение рассчитано на звучание определенного музыкального инструмента.

Переложение его на какой-нибудь другой инструмент, по существу, является некоторым нарушением, искажением первоначального композиторского замысла. Поэтому задача заключается прежде всего в том, чтобы переложение сохранило творческое содержание оригинала, его идейно-выразительную сущность. Тогда произведение, получившее популярность в своем первоначальном звучании, будет с таким же интересом восприниматься и в хорошем переложении.[9, с.3].

Я заметила, что чаще всего для аккордеона переключают произведения, написанные для фортепиано. И это происходит потому, что есть сходство в этих инструментах – они не требуют сопровождения другими инструментами, на них можно играть и мелодию, и аккомпанемент одновременно.

Мелодию, основу любого произведения, всегда оставляют без изменения. Ведь без неё или с изменениями переложение не будет похоже на оригинал. И устройство аккордеона, и технические возможности дают возможность исполнять труднейшие пассажи, всевозможные гаммы. Единственное, что

можно изменить – это регистр, то есть перенести мелодию на октаву и чаще это делается вниз.[9,с.8].

В любом произведении мелодия сопровождается аккомпанементом. Наиболее типичным аккордеонным аккомпанементом являются ритмические фигуры: вальс, полька, болеро, марш, также сопровождение гимнического характера – выдержанные аккорды. То есть на левой клавиатуре возможны 4 комбинации: чередование басов и аккордов, одни басы, одни аккорды, басы с аккордами.[9,с.18].

Кроме того, при переложении фортепианных произведений возможно обогащение гармонии оригинала за счет дополнительных звуков в аккордах, так как левая клавиатура имеет клавиши – трезвучия мажорные, трезвучия минорные и доминантсептаккорды. [9,с.9].

На примере произведения «Вальс цветов» из балета «Щелкунчик» П.И.Чайковского можно рассмотреть вышеперечисленные принципы переложения. Оригинал произведения написан для симфонического оркестра. Но существует множество переложений, в том числе для фортепиано и аккордеона. Фактура произведения вальсовая – мелодия и аккомпанемент. Характер мелодии вальса - торжественный, праздничный. Он передан мелодически увлекательной главной темой, которая развивается от мягкой и певучей до яркой и торжественной. В переложении мелодия осталась без изменения, регистр произведения также не был изменен. Мелодия исполняется на клавиатуре правой руки, партия левой руки выполняет функцию сопровождения в виде чередования бас и аккордов.

Несмотря на то, что в оригинале вальс исполняется множеством инструментов, на аккордеоне все же удалось передать всю легкость, и в то же время торжественность мелодии, сохранить стилевые и жанровые особенности.

Итак, благодаря изучению истории возникновения аккордеона, биографии П.И.Чайковского, я выяснила:

1. П.И. Чайковский, возможно, любил аккордеон, то есть «гармонику» в том виде, в котором этот инструмент существовал в 80-е года 19 века
2. У П.И. Чайковского нет произведений для аккордеона, так как в его время инструмент не имел современных технических возможностей и был несовершенен;
3. Переложений для аккордеона произведений П.И. Чайковского много, преимущество составляют произведения для фортепиано, для голоса в сопровождении фортепиано, симфонические произведения с четким разделением на мелодию и аккомпанемент или аккордовым изложением.

И в заключении хочу сказать, что мой любимый современный инструмент – аккордеон обладает неограниченными тембровыми возможностями и способен передать и обогатить содержание музыки великого русского композитора новым колористическим звучанием. Мелодии Чайковского остаются любимыми и популярными благодаря звучанию не только в оригинале, но и в переложении для разных инструментов, и, конечно, для аккордеона.

Источники и использованная литература:

1. Вайдман П.Е. «Детский альбом П.И.Чайковского». Издательство «Музыка», 1997 г.
2. Газарян С.С. «В мире музыкальных инструментов: Книга для учащихся старших классов»
3. Горская Е.«Детский альбом» П.И. Чайковского. Музыка и ты. Выпуск седьмой. Альманах для школьников, Москва «Советский композитор», 1988г.
4. Ларош Г. Воспоминания о П.И.Чайковском, - М.: Музыка, 1978.
5. Мирек А. М. Из истории аккордеона и баяна. — М.: Музыка, 1967.
6. Мирек А. М. Самоучитель игры на аккордеоне. — Нотное издание. — М.: Советский композитор, 1984.
7. Прибегина Г.А. Петр Ильич Чайковский. Издательство «Музыка» Москва, 1983 г.
8. Розенфельд Н. Г., Иванов М. Д. Гармони, Баяны, Аккордеоны. Учебник для техникумов. — 2-е издание. — М.: Лёгкая индустрия, 1974.
9. Страннолюбский Б. Пособие по переложению музыкальных произведений для баяна. – М.: Гос. муз. изд-во, 1962г.
10. Чайковский П.И. Детский альбом. – М.: Музыка, 1984.
11. Чайковский П. Избранные пьесы / сост. и переложил для баяна П. Говорушко. – Л. : Музгиз, 1963.
12. Играй, мой баян : сборник произведений для баяна. Вып. 8 / ред.-сост. : П. Гвоздев, В. Мотов. – М. : Воениздат, 1960.
13. Научная библиотека диссертаций и авторефератов
<http://www.dissercat.com>
14. <https://ru.wikipedia.org>
15. <http://a-v-belousov.narod.ru>
16. <http://www.portal-slovo.ru>

12. Мужик играет на гармонике

Досить повільно
Довольно медленно

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The piece is marked 'Досить повільно' (Moderato) and 'Довольно медленно' (Ad libitum). The score consists of three systems of staves. The first system includes dynamic markings like *mf* and *f*, and fingering numbers (1, 2, 3, 4). The second system includes the instruction *dim. poco a poco* and further fingering. The third system concludes with a *Cresc.* marking and a final chord. The piece ends with a double bar line.



Приложение №2

Произведения П.И.Чайковского в переложении разных авторов:

Список пьес из сборника «П. Чайковский. Избранные пьесы» в переложении П.И. Говорушко:

Из Детского альбома для фортепиано. Соч. 39:

1. Русская песня
2. Итальянская песенка
3. Немецкая песенка
4. Неаполитанская песенка
5. Марш деревянных солдатиков
6. Вальс
7. Мазурка

Из оперы «Евгений Онегин»:

8. Куплеты Трике
9. Экосез

Из оперы «Пиковая дама»:

10. Дуэт Лизы и Полины
11. Дуэт Прилепы и Миловзора

Из оперы «Лебединое озеро»:

12. Танец маленьких лебедей
13. Испанский танец

15. Русский танец

16. Чардаш

Из балета «Щелкунчик»:

17. Танец пастушков

18. Марш

19. Арабский танец

20. Танец феи «Драже»

Из сборника характерных пьес «Времена года» для фортепиано. Соч. 37 – bis:

21. Апрель. Подснежник

22. Октябрь. Осенняя песнь

23. Декабрь. Святки

24. Сентиментальный вальс. Соч. 51, № 6 25. Мазурка. Соч.40, № 5

26. Русская пляска. Соч. 40, № 10

27. Вальс. Соч. 40. № 40

28. Ната – вальс. Соч. 51, № 12

30. Вальс из балета «Спящая красавица»

Произведения П.И.Чайковского в переложении для баяна (аккордеона) А.

Мирека в интернет-публикациях:

1. Чайковский П. Andante cantabile из квартета №1

2. Чайковский П. Скерцо из квартета №1

3. Чайковский П. «Октябрь» из сборника «Времена года»

4. Чайковский П. Танец из балета «Спящая красавица».
5. Чайковский П. Трепак из балета «Щелкунчик»
6. Чайковский П. Ната -Вальс.
7. Чайковский П. Отрывок из балета " Лебединое Озеро "
8. Чайковский П. Неаполитанская песенка